つぼみ
16
鳴子ハナハル
支倉槙
東山翠
神田めら
森永みるく
吉富昭仁

THAT FLOWER VASE WAS
MODESTLY PLACED IN THE STAFF ENTRY HALL I DON'T NORMALLY PASS THROUGH
WANTING TO SEE THE PERSON WHO MADE THIS
THE REASON I JOINED THE CLUB WAS SIMPLY
IT WAS JUST THAT

Blue Flame, Fragrant Clay

蒼い炎薫る土

鳴子ハナハル
Narukohanaharu presents

IT'S DONE!
IT'S NOT DONE, REDO IT
EEEH? WHYYY!?
AIR HASN'T BEEN PULLED FROM THE CLAY
WHILE ROLLING THEM LITTLE BY LITTLE LIKE THIS
YOU TRY TO PUSH OUT THE AIR
HNHN
UU BUT IT'S HARD, YOU KNOW
OHH---!
SAIDAI MEGUMI
IT REALLY IS LIKE A CHRYSAN-THEMUM!

EEEEEEH? IT'S FINE, RIGHT? IT'S FINE, RIGHT?
IT'S STILL TO EARLY FOR YOU
WELL, I WANT TO TRY THAT SPINNING GUY NEXT!
AH... AHH
AAAA AAAH HH
OHH OHH OHH
ACHA AAA...
IT'S NO GOOD IF IT SPREADS AT ONCE
THAT'S WHY I TOLD YOU
FIRMLY FIX YOUR FORE-ARMS
TIGHTEN YOUR ARMS MORE
...IT CAN'T BE HELPED

FEEL THE THICKNESS WITH YOUR FINGER-TIPS...
GENTLY
DON'T BE IMPA-TIENT...
GENTLY
GIVE IT A LITTLE SPIN.
O-OK!
IT'S DONE!
IT...
AMAZ-ING!
IT'S DONE!

IT WAS INTERESTING-
IF IT'S THAT, THEN IT'D BE SAME EVEN IF YOU DIDN'T USE THE POTTER'S WHEEL
BUT I WAS ABLE TO MAKE ONE WELL, YOU KNOW?
ALSO, YOUR FINGERNAILS ARE A LITTLE LONG
YEEES I'LL GO CUT THEM
AH, EHARA-SAN'S GONNA USE SOME, TOO?
CREAM
EH?
LEND ME YOUR HAND
!
EHARA-SAN'S FINGERS ARE THIN AND BEAUTIFUL, AREN'T THEY?
EVEN THOUGH YOU'RE KNEADING HEAVY CLAY
AH... WAS THIS CREAM NO GOOD?
N-NOT REALLY...

BUT I COMPLETELY DIDN'T KNOW
FOR OUR HOMEROOM TEACHER KOMORI-SENSEI TO BE THE POTTERY CLUB'S ADVISOR
THAT ROOM IS ALSO KOMORI-SENSEI'S STUDIO, YOU KNOW
REALLY? SO IT'S LIKE THAT
IF NOT, WITH ONLY ONE MEMBER, IT WOULD HAVE BEEN AN ABOLISHED CLUB
BUT IT'S REALLY INTERESTING
POTTERY
WHY DOESN'T ANYONE JOIN THE CLUB, I WONDER?
.....
EHARA-SAN
YOU DON'T TALK TO ANYONE IN CLASS, RIGHT?
TRIVIAL THINGS
BOTH THE CLASS AND THE LESSONS

I HAVE INTERESTS
IN BOTH POTTERY AND EHARA-SAN
Ehe?
BECAUSE I DON'T HAVE INTEREST IN ANYTHING OTHER THAN POTTERY
HA?

MOKAKO
IT'S FINE IF YOU CALL ME BY MY FIRST NAME,
SO CAN I ALSO CALL YOU SHURI-CHAN?

MOKAKO?
IT'S HARD TO SAY
EHEHE I'VE BEEN TOLD THAT A LOT
HEY, WHAT DOES SHURI MEAN?
THE MOKA IN MOKAKO IS FROM THE FLOWER OF PEACHES
.....

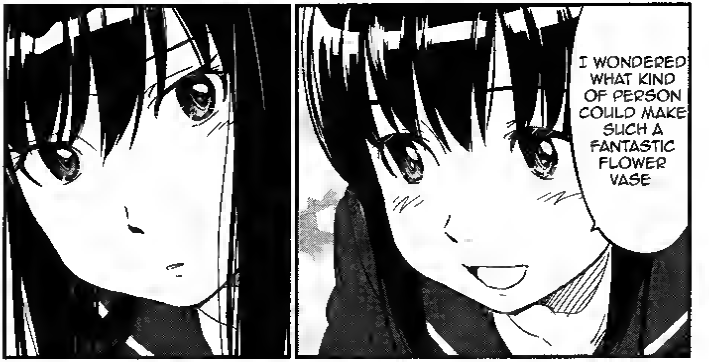
WAAAA- AMAZING!
ALL THESE MADE BY SHURI-CHAN?!
THERE'S ALSO ONES BY SENSEI, BUT PRETTY MUCH
HA~
M-MINE IS?!
YOURS IS STILL NOT EVEN LOW-FIRED YET
THIS ONE IS FIRED AND GLAZED
I SEE
YOU'RE GOING TO FIRE IT?
YES
TONIGHT, IT'S MY TURN TO USE THE KILN
// YOU'RE GOING TO STAY HERE TO-NIGHT!?
I GET APPROVAL WHEN KOMORI-SENSEI HAS NIGHT WATCH
……
ぱあぁ…

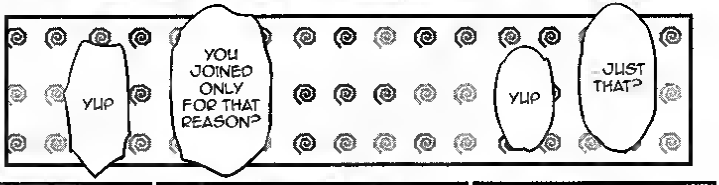
OK. EVEN THE NIGHT MEAL PREPARATION IS FINISHED!
I'M COUNTING ON YOU, EHARA.
YES
WELL THEN, EHARA, PLEASE TAKE EXTREME CARE
YES
MIURA, TOO, TRY NOT TO ACT WITHOUT CONSTRAINT

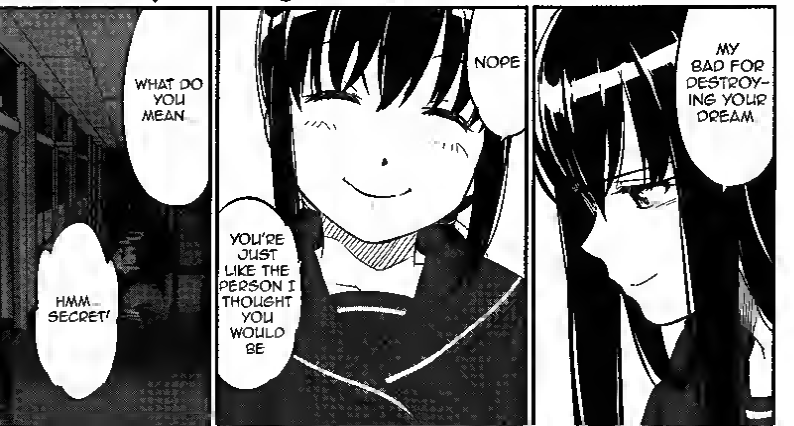
TL Note: The verb used for "bread" to bake is the same

.....
AH, THAT'S RIGHT! I ALSO WENT AND BROUGHT BREAD, BUT WHICH DO YOU WANT TO EAT?
WHY DID YOU JOIN THE POTTERY CLUB?
IT'S NOT LIKE IT'S BREAD
BUT SOMEHOW, IT SEEMS TO SMELL GOOD

OH YEAH! THE FLOWER VASE!
FLOWER VASE?
THE ONE IN FRONT OF THE STAFF ENTRY HALL!
AAH, THAT

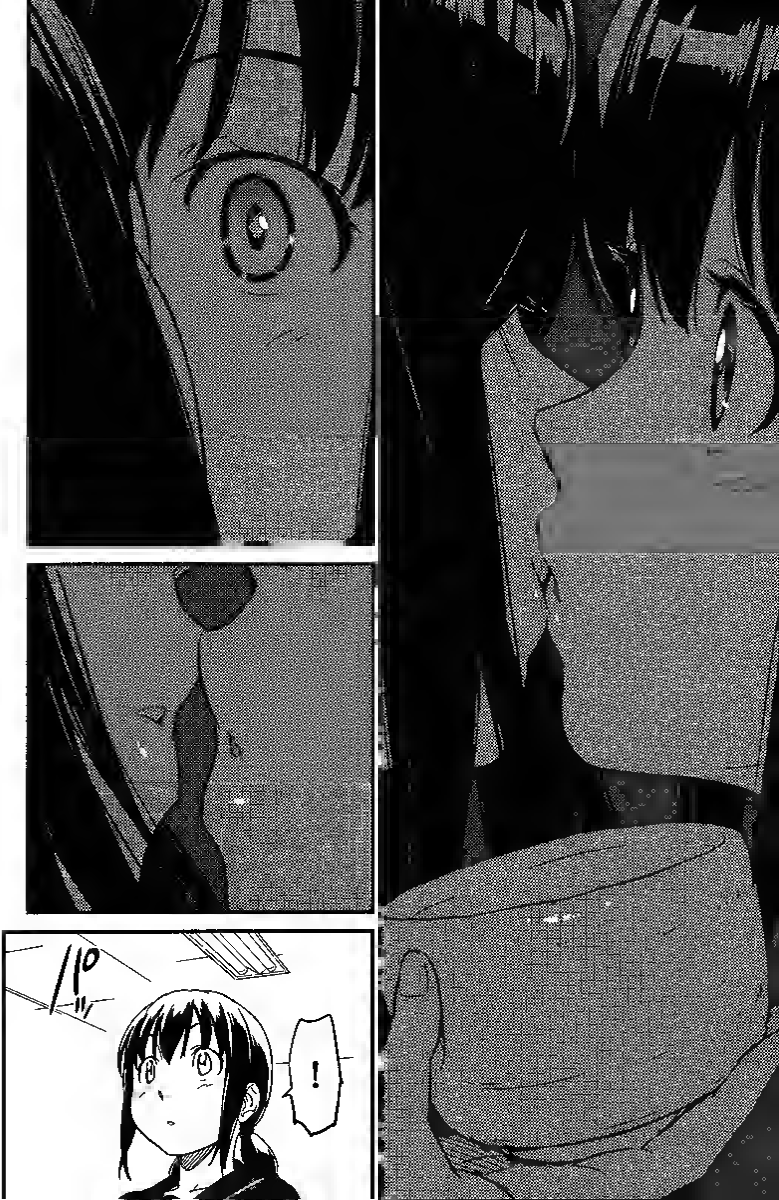

I WONDERED WHAT KIND OF PERSON COULD MAKE SUCH A FANTASTIC FLOWER VASE


JUST THAT?
YUP
YOU JOINED ONLY FOR THAT REASON?
YUP


MY BAD FOR DESTROY-ING YOUR DREAM
NOPE
YOU'RE JUST LIKE THE PERSON I THOUGHT YOU WOULD BE
WHAT DO YOU MEAN
HMM... SECRET!

IS IT FIRED?
IT'LL TAKE UNTIL TOMORROW AFTERNOON
THAT LONG!?
THAT'S WHY I SAID THERE'S NOTHING TO DO
AT THE VERY LEAST, IF I COULD SEE THE INSIDE...
WANNA TRY LOOKING?
ゴト...
IT'S DEEP RED...
IT'S STILL IN THE DRYING PROCESS THOUGH
RIGHT NOW IT'S THE MOMENT THAT THE CLAY IS BEING REBORN INTO A TEACUP, RIGHT...?
AMAZING... BEAUTIFUL...
.....

AAAH~ I WANNA TOUCH A FRESHLY MADE'S WARMTH SOON
IT WON'T BE OPENED UNTIL IT IS COMPLETELY COOLED, YOU KNOW?
I SEE~ TOO BAD
……
IT'S NOT FRESHLY MADE BUT
IT'S BEEN SAID THAT THIS THICK RIM IS CLOSE TO HUMAN SKIN…
EH~!? THAT'S A LIE.
IT'S TRUE. TRY TOUCHING WITH YOUR LIPS.
LET ME~
!



HOW WAS IT?
IT FEELS JUST LIKE THAT, DOESN'T IT?
Y-
YES
ガヤ
ガヤ
LAST NIGHT WAS A STAY OVER IN THE POTTERY CLUB-
POT-TERY CLUB?
AAH THAT ONE EHARA-SAN IS IN
MOKAKO
DON'T TELL ME YOU WENT ALL-NIGHT STUDYING
CAN'T BE, RIGHT?
ドキドキ
?
MOKAKO, YOU DON'T KNOW?
WHAT IS?
EH
RUMORS, YOU KNOW RUMORS
THE TALK ABOUT EHARA MAKING A MOVE ON A FIRST YEAR GIRL
MOKAKO'S GONNA GET TAR-GETED, TOO!
A DANGER TO CHAS-TITY!

……

WAI…!
PLEASE STOP IT
IS SEMPAI THAT KIND OF PERSON!?

EVEN THOUGH I DECIDED I WON'T DO IT ANY-MORE...
WAA...
!
NOW, LET'S HAVE FUN TODAY, T
IT'S NOTHING
WHAT HAP-PENED? THIS
SHURI-CHAN Y YOU SEE
I
THIS TEACUP...
...!

AM GOING TO STOP SCHOOL NEXT MONTH
EH!?
IT HAS BEEN DECIDED THAT I'LL RECEIVE A LIVE-IN TRAINING AT A RELATIVE'S POTTERY IN NARA
THE POTTERY CLUB WILL BECOME JUST YOU ALONE
IT'S ALRIGHT FOR YOU TO USE THIS PLACE FREELY
LATER, I'LL TEACH YOU EVERYTHING ABOUT HANDLING THE KILN
...HEY SHUR!-CHAN, LET'S GO HOME TOGETHER TODAY...
SORRY, I HAVE TO CLEAN UP THINGS
SO GO HOME AHEAD
I... I SEE...

SHUR!-CHAN'S ABSENT TODAY, HUH...?
SENSEEI!!
UWOH! YOU STARTLED ME!
EH? YOU DIDN'T HEAR ABOUT IT?
SHE CAME JUST NOW TO SAY HER FAREWELL
To Mokako
These are spares to the room.
Sayonara
I'm sorry

新宿
千代田線 方面
for Shinjuku, Chiyoda Line
4
WAAAAAAAA
ぽす
MOKAKO
haa
haa
haa

IT'S CRUEL...
TO LEAVE WITHOUT TELLING
IT'S CRUEL...

.....
SORRY

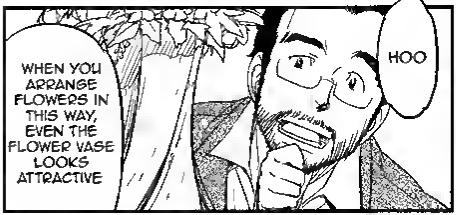
IT'S CRUEL...

HERE, THIS
WHAT IS THIS?
M MY LIPS!
HA?
IT'S LIKE HUMAN SKIN, YOU KNOW?

IT'S SILLY.
KISSES ARE UP TO ONCE A DAY.
IT'S REALLY SILLY.

陶芸部
I SEE THAT'S NICE
YUP!
I HEARD NEW MEMBERS HAVE JOINED?

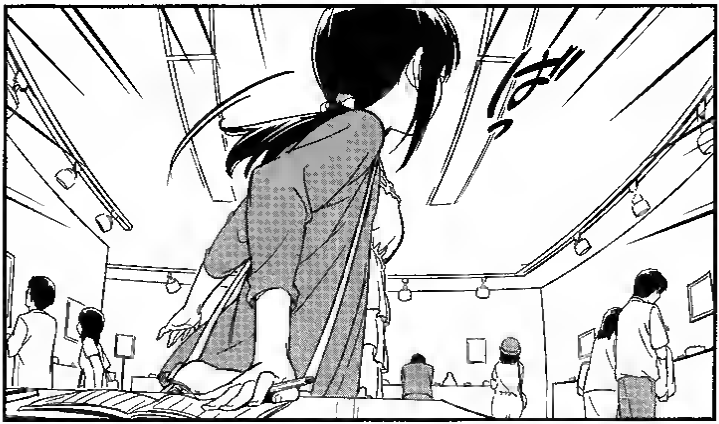
OH
ALWAYS MINDING EVEN THE SMALL DETAILS


HOO
WHEN YOU ARRANGE FLOWERS IN THIS WAY, EVEN THE FLOWER VASE LOOKS ATTRACTIVE

RIGHT?

Sign: Komori Tarou Exhibit
小森太郎展
SENSE!!
OH, MIURA,
I'M GLAD YOU CAME
HOW'S COL-LEGE?
THERE'S SO MUCH HOMEWORK, IT'S A DISASTER
SENSEI, IS IT ALRIGHT IF I GO LOOK AROUND?
AH! THAT REMINDS ME, EARLIER
AH! I'LL ALSO WRITE ON THE VISITOR REGISTER

Business area
Residential area



OH, SORRY
SENSEI, I WENT AND BOUGHT THEM.
EVEN THOUGH YOU CAME FROM SUCH A FAR PLACE, I MADE YOU DO THINGS FOR ME

AH-! THIS...!
W WHAT ?
THE COLOR IS SOME-WHAT FADED~
IT-IT'S NOT THAT...! IT JUST RUBBED AGAINST MY CLOTHES!
REALLY~?
WELCOME BACK, SHUQI-CHAN
I'M BACK, MOKAKO.

CREDITS:
ORIGINAL AUTHOR
NARUKO HANAHARU
(鳴子ハナハル)
TRANSLATIONS
ATXALCHEMY
RAWS
ANON